Ann Arbor Civic Theatre CenterStage Productions presents

M. Butterfly by David Henry Hwang



Lydia Mendelssohn Theatre
Ann Arbor, Michigan, 1995



Kevin Martin Master Designer

3905 Jackson Rd Ann Arbor, MI 48103

Phone: 313-668-0203



oalladium ommunications

technical marketing business

business and

legal

communications

CAROL SHEPHERD

Principal

313 / 668•4646 313 / 663•9361 fax

ONE-STOP DESKTOP™ WRITING AND DESIGN



20 south main stre



(313) 426-4267

Marigrace Randazzo, MSW, CSW INDIVIDUAL, MARITAL AND FAMILY THERAPY

7971 ANN ARBOR ST. DEXTER, MI 48130

3151 Baker Road Dexter, Michigan 48130 (313)426-4267

Ronald E. Demkowski MA, LPC, CSW

Psychotherapist

115 W. Michigan Avenue Clinton, Michigan 49236 (517)456-7676

Ann Arbor Civic Theatre Center Stage Productions

presents the 1988 Tony Award Winner for Best Play

M. Butterfly by David Henry Hwang

Director Simon Ha

Choreographer and Assistant Director

Man Wong

Co-Producers Erica Dutton and Rosemarie Rothe

> November 1 – 4, 1995 at 8:00 pm November 4, 1995 at 2:00 pm

Lydia Mendelssohn Theatre 911 N University, Ann Arbor in the Michigan League

Artistic Staff

DIRECTOR	Simon Ha
CHOREOGRAPHER /	
ASSISTANT DIRECTOR	
SET DESIGN	Margaret Wong
COSTUME DESIGN	
ASSISTANT COSTUME DESIGN	Cheryl Berteel
LIGHTING DESIGN	
PROPERTIES	
Yare, William	Rosemarie Rothe
SOUND EFFECTS	
	Orin Buck
PROGRAM DESIGN	Carol Shepherd

Production Staff and Crew

PRODUCERS	Erica Dutton
	Rosemarie Rothe
STAGE MANAGER	Dana Buck
ASSISTANT PRODUCER	Marigrace Randazzo
PRODUCTION CONSULTANT	Michele Ehlers
PRODUCTION ASSISTANT	Joan Korastinsky
	R Astrid Zelazny
SET CONSTRUCTION	Dustin Ratliff, Glen Massey, Chuck Griffin Steve Burr, Jim Clark, Debble Thom, Chim Lim
SOUND DESIGN	Tim Furlong, Kevin Furlong
	Kevin Martin, Dwight Smith, Chuck Griffin,
	Glen Massey, Jim Clark
SOUND BOARD	Mishka Dudash
LIGHT BOARD	Thom Johnson
PROPS HANDLING	Debbi Johnson, Joe Radding
	Kathy Genik, Pok Deem,
	Joan Korastinsky, Barb Wells
MAKE-UP / WIGS	Joan Clauss, Shonna Groth, Lisa Putman
DRESSERS	Melissa Gors, Andrea Grieb, Joy Dennis

M. Butterfly

Cast

RENE GALLIMARD	Mark Rademacher
SONG LILING	T. Chang
MARC / SHARPLESS / MAN #1	
RENEE / GIRL IN MAGAZINE / WOMAN	Nyima Anise Woods
COMRADE CHIN / SHU FANG / SUZUKI	Helen S. Park
HELGA	Karen Schnatterly
TOULON / MAN 2 / JUDGE	Tony Putman
PEKING OPERA WARRIORS / KUROGO	
	Matt Fulton
	Jason Mallory
	Ed Shin
	Chris Solano
	Michelle Wincell

SETTINGS

A prison in Paris, the present Beijing, 1960 – 1970 Paris, 1966 to present

Musicians

CELLO	********			St	efan	Kock
PERCUSSION	Paul	Doepfner,	Jacques	Duskin,	Sund	lance

Patrons

We would like to acknowledge the following for their contributions of support:

Ayres, Lewis, Norris & May
Engineers – Surveyors
Dr. Michael Razzoog
Friends of Ann Arbor Civic Theatre
Justin F. Krasnoff, DDS

Dr. Alan Boyce, Chiropractic General Motors Ypsilanti – Belleville Operations Fraser's Pub Dr. Michael W. Pyatenko Mary C. Ransdell and Kelth B. Wong

Special Thanks To . . .

Folk Art International Resources; San Francisco for Peking Opera costume pieces; Mrs. Ho-Lum Wong for assorted furniture pieces; Art Van Furniture for assorted furniture pieces; Mark Amel of Action Rental for helium; Professors William Malm and Michael Udow for assistance with music resources; Talkworks, Inc. for vocal coaching; Gloria Grapentine for extending her hospitality to choreographer-in-residence Man Wong; Johanna Broughton for moral support; The Performance Network for marley; The Purple Rose Theatre Company for advice and support; Guy Sanville for advice and support; Pioneer High School Gymnastics for loan of tumbling mats; Chinese drum and percussion instruments thanks to the continuing generosity of Shoshana Lynne Sternberg; Talt Sye at UM Minority Student Services; Don Sandburg; Ross Orr; Michael Sandoval; Steve Sumida; Gayle Nomura; Deb at INK Inc; Saline Players; the Ehlers family; Maison Edwards, Tobacconist for cigars and accoutrements; Dan Walker for his advice, wisdom and support; Glen Massey for gofering costumes; Michigan Climax Builders, Inc. for prop box.

GET IN ON ANN ARBOR'S BEST KEPT SECRET!



761-9040 Located on Dexter Road (Huro

Hours: Mon. thru Fri. 9:00-5:00 Sat. 11:00-4:00, Sun. Closed

1 & 2 Bedrooms and 2 Bedrooms + Den Units

- · Utility room w/full size washer & drver
- · Private unit entry
- · Pond
- · Fireplace (select units)
- · Tennis courts
- Jogging trail
 Fitness center

- Swimming poor sauna, jacuzzi
- · Lighted carport:
- · Gate entry system
- Vertical blinds
- · Patio/balcony
- Fully equipped known
 w/microwave
- · And much more...

Cast and Crew

RANDY B. BALLESTEROS (Dancer) attends Huron High School as a Junior, where he is a member of the A Cappella choir, which will perform in Carnegie Hall in March. Randy has been acting since 1990. His first show was The King and I, in which he played the role of the Prince. He has also appeared in Jesus Christ Superstar, Evita, South Pacific, and Hair. Randy would like to thank his family and friends for all their support, and would like to extend his gratitude to his brother Jay.

CHERYL BERTEEL (Costume Design) has been a member of AACT off and on for about 15 years. She came back last season with South Pacific and hasn't left since! Her other costume credits include Harvey, A Little Night Music and Guys and Dolls, among others. She also helps with sets, props and even changes the letters on the AACT sign! Cheryl enjoys traveling and reading when not helping at AACT.

DANA BUCK (Stage Manager) has been involved with theater for 25 years as actor, director, designer, and technician throughout Ohio, Michigan and New York. For AACT, Dana has acted in Bullshot Crummond, Arsenic and Old Lace, and The Lion in Winter. He directed Jacques Brel and Joe Egg. A member of the Center Stage Committee and the 1995-1996 Board of Directors, Dana is also the exhibit designer at the Kelsey Museum of Archaeology and a member of "The Gelcape" — a four-man a capella doo-wop group.

ORIN BUCK (Graphic Design) works in video, graphic design, abstract computer video art, painting and drawing. He writes and is the Arts Editor for Agenda, an Ann Arbor free-distribution monthly newspaper, and produces graphic design work for customers such as CURRENT magazine and Performance Network. Orin is also the annual co-organizer of the decorations for the Ann Arbor Film Festival. He is an Ann Arbor native.

I. CHANG (Song Lilling) is a graduate student at U of M studying electrical engineering. M Butterfly is Chang's second stage production, the first being Yankee Dawg You Die for the Performance Network. Aside from coursework and learning Peking Opera movements, Chang also enjoys performling and composing music with SHATAQUA (look for their independent self-released CD soon). Chang would like to thank Man Wong and Michele Ehlers for their patience and support during all those intense dance training sessions as well as director Simon Ha for his words of theatre wisdom and encouragement, as always. Enjoy the show!

TOM GODGAN (Properties) is a veteran props person with AACT. He appeared last month on stage in As You Like It and his properties credits include Accomplice, New Voices Bijou, Master Harold and the Boys and Mornings at Seven.

ERICA DUTTON (Co-Producer) and all-around jack-of-all-trades, gofer, etc., etc., (I think those are alternate names for "producer.") Erica was previously co-producer for Piano Lesson and Private Lives. That's It. She's done for! Back to her true love, performing. She has performed in Gin at the Trueblood, A Day in the Death of Joe Egg, Woyzeck, Lazarus Convening (New Voices Bijou) and Mame at AACT, Quartet and Jacques and His Master at Performance. Network, and Les Belles Soeurs at ABA Theater in Detroit.

MATTHEW J. FULTON (Dancer) After a hiatus away from theater, Matt has returned, but onstage rather than backstage. Matt has been technical director for the Performance Network, the Ann Arbor Medleval Festival and the touring production of Brigadista. He is a student and teacher at the Asian Martial Arts Studio as well as a performer in their Chinese Lion Dance troupe.

KEVIN FURLONG (Sound Designer) has done sound and lights for Pioneer High School and Ferris State College. Kevin says it's been a while (10 years at least) since he's done sound, but he is looking forward to his first production with AACT. We hope it will not be his last and that he will become part of many more AACT productions.

TIM FURLONG (Sound Designer) is usually on the other side of the stage. Tim is a vocalist who has performed and toured throughout the country and abroad for several years. Like his brother Kevin, this is Tim's first venture with AACT. Producer Mom Rosemarle hopes her sons will be part of many more AACT shows!

LINDA J. GETTY (Properties) worked backstage off and on for the past eight years, beginning with Wonderful Town. She was the props designer for Oliver, Sweet Chrity, South Pacific, and other AACT shows. Linda's onstage credits include (and are in fact limited to) the "dance hall gal in pink" for AACT's Sneaky Fitch. Linda is married and has two kids and tends bar at Banfield's in her spare time.

SIMON HA (Director) is a co-recipient of the 1993 Best Director - Drama award from the Ann Arbor News for his direction of Yankee Dawg You Die by Phillip Kan Gotanda. His production of I'm Not Rappaport was voted Best Drama Production in the 1990-1991 season by the AACT It
wouldn't
be
Ann Arbor
without
our own
Ann Arbor
Civic
Theatre.

And buying or selling your home wouldn't be the same without the Edward Surovell Co. Washtenaw County's leader in real estate sales.



Ann Arbor • Chelsea • Saline • Jackson

membership. Recent directing credits include Rachel Urist's Thin Ice for the 1995 AAP/AACT New Yolces Bijou; Quartet by Heiner Müller in 1993; August Wilson's The Plano Lesson in 1995 and Fences in 1992; Tom Kempinski's Duet for One in 1991; Milan Kundera's Jacques and His Master in 1990; Terrance McNally's Frankle and Johnnie in the Claire De Lune in 1990; and Georg Büchner's Woyzeck in 1989.

THOM JOHNSON (Lighting Designer) has worked on a number of productions with Simon, the most recent being last season's Plano Lesson. He also designed lights for last season's Deathtrap, Blood Wedding, One Flew Over the Cuckoo's Nest, and the AAP/AACT New Voices Bijou. When not haning precariously from a ladder, TJ works for a living, smokes an occasional cigar, and does not jog.

DEBORAH (DEB) KORASTINSKY (Costume Designer) is in her third season at AACT as a designer. She earned a BFA in technical theater: costume design, from Roger Williams University, with an internship at Yale University Repertory Theatre/School of Drama. Past credits at AACT include West Side Story, South Pacific, Plano Lesson and Private Lives, for costume design. She recently won AACTs Best Costume award for the 1994-1995 season. Designing scenery is also in Deb's repertoire. Deb designed AACTs Annie last spring, and her next set will be for Civic's production of RUR. Her most recent venture was the Performance Network's Shooting Simone.

JOAN KORASTINSKY (Production Assistant) is a self-proclaimed "Woman Friday" — she's doing "whatever" and helping "whomever," signing her life away for the Peking Opera props, massaging away sore muscles, sewing, painting, making Peking headpieces. Her next big project is designing costumes for RUR.

JASON MALLORY (Dancer) appeared with AACT in A Soldier's Play. Jason is a tae kwon do instructor at Han Lee's TKD Center, and received a silver medal at the Olympic Sports Festival.

HELEN SUNGHEE PARK (Comrade Chin, Suzuki, Shu Fang) After completing college, Helen got married and became a full-time mom to two beautiful sons. She has taught dance and plano and is now singing in her church choir and acting in her first theater production. Helen wishes to thank God for the gifts He has given, her parents for their sacrifice, example, and encouragement, and her husband and kids for their love and support.

TONY PUTMAN (Toulon, Judge, Man #2) whose previous two roles were The Creature in Burns Park Players' Frankenstein and Chief Brandon in AACTs One Flew Over the Cuckoo's Nest." He is pleased that, in M. Butterfly, he is not required to kill anyone on stage.

MARK RADEMACHER (Rene Gallimard) is excited to be working with Simon again (the first time with AACT), having played Valmont in Quartet at the Performance Network. Last year he did a one-man performance of Vincent for the Pontiac Art Center, played Gerardo in Death and the Malden at the Jewish Ensemble Theatre, and Herr Swetts in the LOFT Productions presentation of A Bright Room Called Day (for which Mark was nominated as a Best Supporting Actor in the Detroit Free Press Theater Excellence awards). Mark also has played Antonio in The Merchant of Venice at the Attlc in Pontiac. Mark has a beautiful wife and is the father of two severe theater critics.

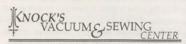
MARIGRAGE RANDAZZO (Assistant Producer) says:
"So there I was, thinking 'I just don't have enough to do in my
life. My private practice in psychotherapy does not feed my
brain enough." So I say this out loud to Erica Dutton. I
didn't even blink and there I was making phone calls, hitting
the pavement to raise money for M. Butterfly; my first
experience as assistant producer...."

DUSTIN BATLIFF (Set Construction) Between managing a truck program at Ford and building AACT sets, Dustin spends his time fixing up his new home, mountain biking, rock climbing, travelling and taking pictures. Dustin's theatrical experience includes lighting for high school and graduate school follies, as well as set building for AACT's Annie and Picnic productions.

ROSEMARIE ROTHE (Co-Producer, Makeup and Hair Design) It has been said once you've savored the challenge of producing, you can't stop at just one. And here's the proof of the pudding — Rosemarie's back for her third stint so watch out! And like the great Muhammad All — she dances like a Butterfly but stings like a bee

KAREN SCHNATTERLY (Helga) has a master's degree in fine arts and stage and theater management from the University of Illinois at Urbana. Her far-flung theater experience includes a stint as the touring Stage Manager for the Asolo Theatre of Sarasota, FL; as Company Manager, Assistant Production Manager, and Interim Assistant General Manager for the Alley Theatre of Houston; and as Assistant Company Manager for Pepsico Summerfare. Karen is currently getting a PhD in business strategy at the U of M Business School.

EDWARD M. SHIN (Dancer) is a U M student with 5 years of tae kwon do, and brief experience with the ninjitsu and Jun fan styles. He quotes: "Do not perform any action



parts · sales · service Hugh McCarthy

1922 Packard Ann Arbor, MI 48104 (next to Big 10 Party Store)

663-5101

GEORGETOWN GIFTS, INC.

2510 PACKARD ROAD ANN ARBOR, MICHIGAN 48104

313-971-1068



Apparel . Jewelry . Accessories

317 S. Main • Ann Arbor • 995-4222

Wellspring Counseling

Specializing in Chronic and Long Term Illness Erica Dutton, RN, MS, CS Clinical Nurse Specialist

2416 Manchester Rd. Ann Arbor, MI 48104

(313) 677-3056

CHRISTOPHER T. SOLAND (Dancer) moved to Ann Arbor from Royal Oak in 1981. A part-time student at EMU, he is a member of the Asian Martial Arts Studio since 1986 as a kung fu student and instructor. Christopher has also worked in gymnastics since 1981, coaching at clubs and at the Ann Arbor Public Schools and competing, in which he has been ranked third in Michigan in floor exercises.

MIGHELLE WINGELL (Dancer) in in Ann Arbor as a graduate student, having just arrived from Chicago last month. Michelle studied dance at the Jill Hogard Academy of Dance in Minnesota.

MARKUS WISCHMEYER (Marc, Sharpless, Man #1) just finished producing and stage managing Shooting Simone for Dan Walker at the Performance Network. He co-produced The Plano Lesson with Erica Dutton for Simon Ha. Markus last appeared on stage as the violent Lleutenant Byrd in A Soldier's Play for Ric Hunt.

MAN WONG (Assistant Director, Choregrapher) has been involved as chorearapher, assistant director and/or actor (as Song Liling and other roles) in 10 different productions of M. Butterfly, including the US National Tour, the Be'er Sheva' Municipal Theatre in Israel, Oregon Shakespeare Festival, Milwaukee Repertory Theatre, and Missouri Repertory Theatre. He has most recently appeared in The Woman Warrior with the Center Theatre Group at the Doolittle Theatre in Los Angeles, the Berkeley Repertory Theatre and the Huntington THeatre Company in Boston. As an actor with Hong Kong Television Broadcasting, Ltd., Mr. Wong has appeared in numerous television series and specials. With the Urban Council Hong Kong Dance Company and with other dance companies, he has performed in Asia, Europe, and the United States. Mr. Wong was trained in Chinese Opera at the Canton Opera Company School in China. Following five years of intensive training he joined the Canton Opera Company, and performed with them in over 30 productions.

MARGARET WONG (Set Designer) is a registered architect who splits her time between independent design projects and working at the office of Mitchell and Mouat Architects, Inc. Her most recent project in Ann Arbor is the second phase of the Shaman Drum Bookshop on State Street. She received her education at the University of Michigan and the University of California at Berkeley. This is her first experience in theater set design and her first time working with AACT.

NYIMA ANISE WOODS (Renee, Woman, Girl, Dancer) is a third year student in the Musical Theater Program at U of M. Trained in classical ballet, Jazz, tap and modern dance, Anise has recently been seen around town in Paper Dolls, The Colored Museum, The Hotel Cabaret, and Suds. She gives special thanks to those whom she loves: family and friends, who through love and support have given her hope.

ASTRID ZELAZNY (Assistant to the Director) Astrid recently appeared in AACT's production of Private Lives. She has also performed with the Windsor Light Opera, at Trinity House Theater, Grosse Pointe North Theater, and at the University of Michigan, where she majored in theater. Astrid has enjoyed the quality and variety of people she has met at Civic, and would like to continue to do some good work here.

AACT OPERATIONAL GIFTS

as of October 13, 1995

ANGEL

Robin & Betsy Barlow

DIRECTOR'S CIRCLE

Arthur & Diane Coxford

SUPPORTING PLAYER

Helene & Robert Abrams
Prof. & Mrs. Gardner Ackley
Charles & Marian Allmand
Dr. & Mrs. David G. Anderson
M. A. Baranowski

Mr. & Mrs. Harry Benford Wilbur & Alyce Carlene Bigelow

Charles & Linda Borgsdorf

Bruce & Mickey Bowman Muriel B. Bradley Mr. & Mrs. William Brown Sally, lan & Barton Bund Jean Campbell Mrs. James Carras Mrs. Irene Christie Mr. & Mrs. Robert Collins Mrs. Margaret F. Crary Ronald Cresswell Marjorie Cripps James & Jean Crump Mr. & Mrs. John R. Dale John D. & Jean Debbink Joseph C. & Nan Decker Jack & Barbara Dempsey Donald & Pamela Devine Jo & Elton Devine Tom & Jean Dickinson Stephen B., Judy, Kaley, & Mac Dobson Mr. & Mrs. William T. Dobson Dr. & Mrs. Edward F. Domino Peter & Barbara Eberbach Andrew & Katherine Elsenberg Judge & Mrs. S. J. Elden Marian Elliott Sheldon & Ethel Ellis Phyllis Foster Mr. & Mrs. Roger Gaugler Nick & Sharon Genova

Elizabeth Needham Graham

Rodney & Patricia Grambeau

Carl & Julie Guldberg

Mr. & Mrs. Harry L. Hallock

Dick Hamparlan & Karen Benning Mr. & Mrs. Robert W. Herbst Wendy & Steve Hiller Emily, Pam & Steve Horne Cheryl Huey, M.D. Mr. & Mrs. David Hughes Mr. & Mrs. Russell Hurst Wilfred Kaplan Mr. and Mrs. David F. Keren William & Betsy Kincald Mrs. Mildred Koen Marth & David Krehbiel Barbara Kulkis Mrs. J. F. Laird Leslie and Susan Loomans Linn Matich Mrs. & Mrs. F. N. McOmber Jack & Jane Meisenhelder Richard & Georgia Meyerson Mel, Joan & Lauren Muskovitz Mr. & Mrs. William Palmer Mr. & Mrs. William J. Pierce Lois & William Porter David and Joan Robinson Rosemarie & Alan W. Rothe Judith Dow & Don Rumelhart Ingrid & Cliff Sheldon Margaret & James Splitt Mr. & Mrs. David Staiger Dr. & Mrs. Gerald Stair Gloria & William Stapp Ed Stein Sue & Ulrich Stoll Mr. & Mrs. James Suits

Max & Sue Supica
Ronna & Kent Talcott
Mary Jane Thomson
Nancy Urquiola
Laura & Richard Van House
Cindy York & Chris Wackerman
Mr. & Mrs. Bruce Wallace
John T. Williams
Sandra & Edward Young
Astrid Zelazny

CHORUS

Mary J. Adamski Dr. & Mrs. Robert E. Anderson Ruth M. Barnard James & Mariorie Barnes Patricia Bridges Frances F. Bull Dr. Ruth Cantleny Barbara A. Cooper Adele Fwell George & Kathryn Foltz Dr. & Mrs. Carl M. Frye Mr. & Mrs. Robert Hoffman Janet Hoobler Leo & Chris Klausner Dr. and Mrs. William L. Knapp Dr. and Mrs. Richard Kraft Mrs. Pearl Mannina David & Judy Matthews John Mills Dr. & Mrs. George Morley Dr. Rhoda & Dr. Edward Powener

Janet Scales

Dr. & Mrs. William S. Smith
Bob & Joyce Elliott Squires
Barbara & Michael Steer
Estelle Titlev
William & Julie Vorus
Mr. & Mrs. W. M. Weber
Marion T. Winck & James Morgan

CAST

Forrest Alter Kathryn I. Clark & Dr. Robert W. Ike Virginia H. Donahey Ruth P. Dorr Richard W. Fortner Hudson-Thomasson Family Del & Ralph Hulett Dr. & Mrs. David J. Knesper Judith & William Lynn Donald & Elizabth McNair Dorothy & Rev. Canon G. Alexander Miller Ruth & Herbert L. Munzel Mr. & Mrs. Robert W. Phillips Mr. & Mrs. Brad Pritts Hinde R. Socol & John Hall Ellen, Aaron, Matthew, Daniel, David & Bob Toronto.

ARBORLAW#AOL COM

CAROL RUTH SHEPHERD

320 SOUTH MAIN STREET
PO BOX 8403
ANN ARBOR, MICHIGAN 48107-8403 USA

TEL 313.668.4646 FAX 313.663.9361 OF COUNSEL